



Il president dal comitè d'organisa-ziun, Jürg Goll, ha pudü bivgnantar üna ballarina chi ha ballà il bal dals cigns pella finischiun dal XONG.

La gruppa Aufstrich ha sunà pel bal final.



## Ün degn final pel festival XONG

Bod 400 personas han assisti a la conclusiun dal XONG a Gluorn

■ Il cumanzamaint dal festival XONG füss insè stat suot üna buna staila ed il success cha quel ha gnü d'üna vart, ha nudri la spranza d'ürant 12 ons. A la fin saja la decisiun dals organisatores da dar al XONG üna conclusiun in dignità però forsà listess statta la güsta. Uschè ha comentà il president da la Regenza grischuna Claudio Lardi la finischiun da XONG. Cussglier guvernativ Claudio Lardi es eir stat quel chi sün giavüsch dals organisatores ha miss il term final al festival XONG cun declarar uffizialmaing cha quel saja conclus.

El nun ha però neir interlaschè da lodar l'iniziativa dals organisatores da XONG per lur idea da promover üna collavuraziun culturala sur cunfin. Uschè ha el manajà cha cun promover la cultura gessa bleras jadas il meglder per schoglier scumpigls, co quai chi vain suvent fat illa politica. Claudio Lardi ha ingrazchè per la lavur da pionier fatta d'ürant ils ultims 12 ons ed el ha express la

spranza cha'l spiert da XONG resta in vita eir davo la fin dal festival. El ha dit: «Forsa cha in ün pèr ons saja lura darcheu üna simla collavuraziun cultura sur cunfin.»

### Variaziun culturala fin l'ultim mumaint

La sairada da conclusiun a Gluorn es statta fich variada e richa. Ils plets da conclusiun dal cussglier guvernativ Claudio Lardi e dal suprastant dal comitè d'organisaziun Jürg Goll sun stats be la pitschna part da la festa da cumgià dal XONG. Però id ha dovrà eir ils plets d'ingrazchamaint per tuot quels chi han lavurà, finanzia e promovü la lavur chi ha pudü gnir fatta ils 12 ons. Ingrazchats sun gnüts eir tuot quels chi han contribuì culturalmaing al reuschir da 12 festivals, nempe ils musicists ed artists ed ingrazchè s'ha eir al fidel public chi quist on es stat uschè numerus sco amo mai. Però lura ha tut Renald Deppe il pled – ün spiert liber chi's cunfà cul motto dal

ultim XONG. L'artist interdisciplinar viennais chi scriva, pitura e fa sculpturas, ma cumpuona eir e fa musica, ha manà tras la saira da cumgià, a la quala blers artists stats da la partida d'ürant ils ons passats han amo ün'ultima jada contribuì lur part. Però na be quai – fingià il cumanzamaint da la saira es stat üna surpraisa cur cha üna ballarina ha sotà il sot dals cigns. Davo han set differentas fuormaziuns da musica minchèna interpretà üna da las chanzuns dal chant dals cigns tenor Schubert.

Eir scha la saira es statta fich richa, propcha l'ambaint da las sairadas dal XONG dals ultims 12 ons nu laiva il prüm gnir sù, perche i d'eira qua üna tscherta tristezza ed ün tschert displaschair cha cun quista saira il XONG va a fin per dal bun. Pür a la fin da la saira cur cha tuot la cerimonia uffiziala e la chapella «Aufstrich» ha intunà la musica da bal as badaiva darcheu cha'l spiert dal XONG vivarà inavant aint ils cours dals preschaints.

Hermann Thom



Il XONG es gnü declarà a fin da Claudio Lardi.

FOTOS M. RUEPP

## Hocus-pocus illa Grava a Susch

Saira magica ed istorgia dals pastiziers

DA MARTINA FONTANA / ANR

■ La Grava cultura a Susch nun es gronda: Grondas e specialas saran però las occurrenzas organisadas per quista stà. Üna sairada tuot speciala pudarà passantar il public cur cha «Shorty», ün comiker e «striun», as preschainta i'ls locals da la Grava cultura a Susch. «Sia show es ün masdügl tanter cumedgia e hocus-pocus», declera la manadra da la Grava cultura, Clärlä Weingart-Tscharner. Ch'ella saja fich cuntainta dad avair gnü la furtüna da pudair ingaschar l'artist e s'allegra da pudair passantar la sairada speciala cun ün vast public.

### Our da princip al dret mumaint al fos lö

Il program cha «Shorty» muosarà als 7 avuost illa Grava cultura a Susch imprometta bier: Cun bier umur ed ün zich hocus-pocus declera l'istorgia d'ün pitschen homet chi'd es bod «plü larg co lung». Quel homet va s'inchambuorond tras il muond e salüda per uschedir a tuot la crappa. El prouva amo adüna da dvantar «grond» e creschü. Ultra da quai, es l'hom our da princip al dret mumaint al fos lö. La vita til chastia adüna darcheu – ma cun seis umur e seis far d'uffant è'l bun da surmuntar eir las muntognas las

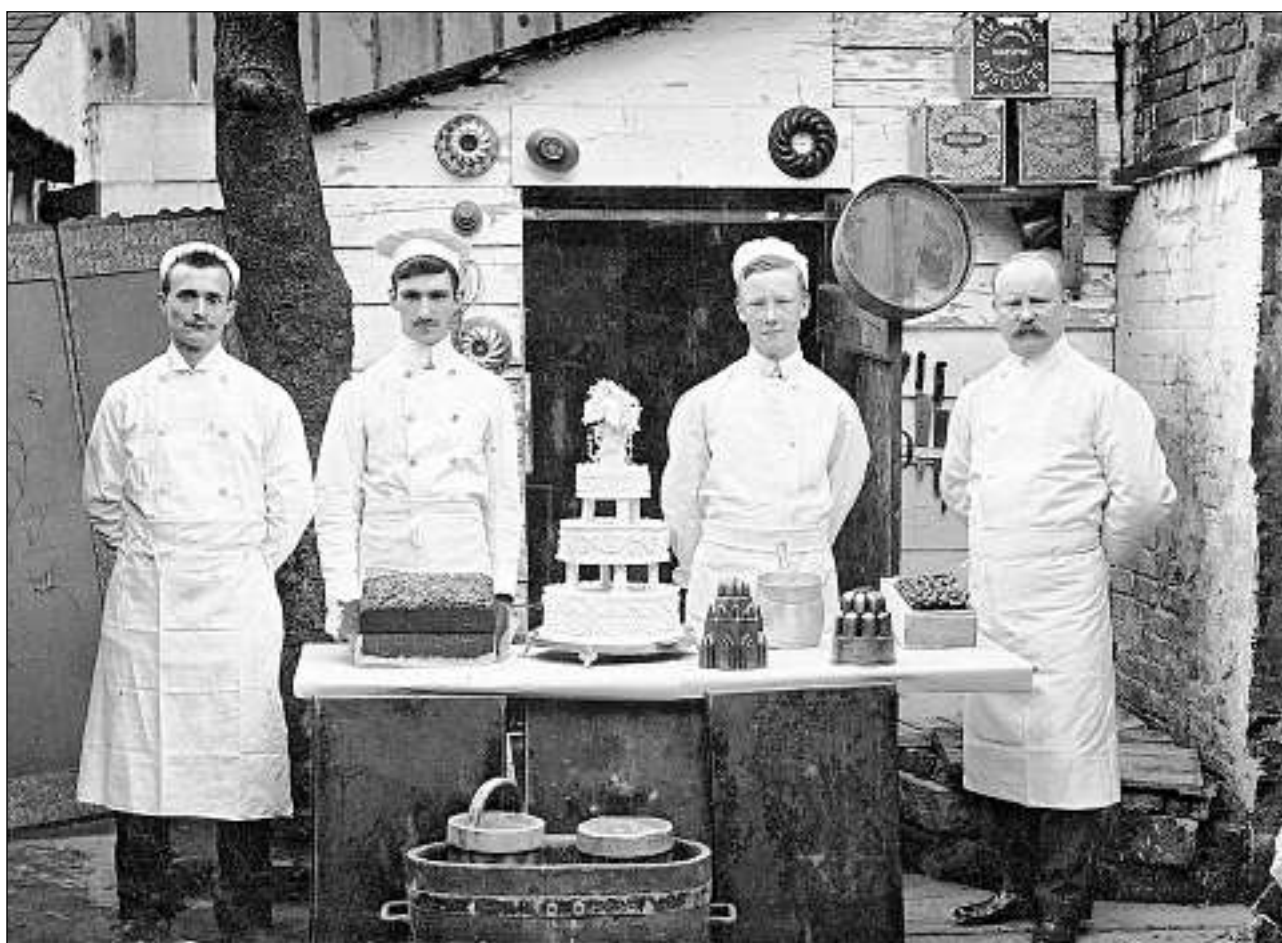
plü otas. «E precis tuot quists discapits sun quels chi fan gnir a Shory uschè simpatic», declera Clärlä Weingart-Tscharner.

### I füss ün bel lö per lavurar - ma id es bier "strapazzo"

Als 14 avuost referischa Peter Michael-Cafisch, autor da divers cudeschs, illa Grava cultura. El declera l'istorgia da pastiziers d'Engiadina Bassa chi sun emigrats in pajais esters per chattar là lur furtüna. Quai chi tils es per gronda part eir reuschis. Suot il titel «Es wäre eine gute Bude, macht aber viel Strapazzo», quinta il perit istorgias chi sun capitadas da seis temp e piglia suot la marella l'aera, ingio cha las dutscharias ed il café d'eiran amo predestinats sco mangiativas e bavronda da luxus.

Actualmaing e fin als 5 avuost as poja contemplar illa Grava cultura a Susch ün'exposiziun da purtrets da Ruth Thurneysen. La Grava cultura es averta da venderdi fin dumengia da las 16.00 fin a las 20.00. Ulteriurs termins sün dumonda: telefon 079 364 67 00, Clärlä Weingart-Tscharner.

La sairada cun «Shorty» ha lö als 7 avuost e cumainza la saira a las ot. Il referat dal temp dals pastiziers ha lö als 14 avuost a las 20.00. Reservaziuns sun giavüschadas e pon gnir fattas per telefon 079 364 67 00.



L'istorgia da pastiziers indigens, chi sun emigrats in pajais esters, vain preschantada als 14 avuost illa Grava cultura a Susch.

MAD.